



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九二

一九七四年八月二十一日

星期三

## 目錄

醫務衛生處長一再說明醫療服務白皮書重要性	第一頁
公共援助計劃受益人如何利用款項維生計	第三頁
女青年會少年週	第四頁
尖沙咀及觀塘部份樓宇停水	第四頁
一般消費物價指數七月份上升達五點	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
灣仔民政署響應捐血運動	第九頁
預防麻疹注射可保兒童平安	第九頁
長沙灣安置區裝設電綫供電	第十頁

醫務衛生處長一再說明  
醫療服務白皮書重要性

醫務衛生處長蔡永業今日稱，醫療服務白皮書的意義為擴大現有的醫療設備，服務群眾。

蔡永業處長當時是在香港公共關係學會於希爾頓酒店舉行的午餐會上致詞。他提及白皮書的內容，並促請各人注意其中最主要的建議，例如新醫院及診所，醫務衛生處改組以配合分區計劃的需要，改革若干診所，設立牙科護士訓練學校，及設立學童牙科診所等。

蔡醫生宣佈，醫務處現正積極實行將家庭計劃和政府嬰健康院之工作合併，並全面展開美沙酮試驗計劃研究，此項為期三年的計劃的研究結果將加以詳細分析，以便決定可供將來採用的最佳戒毒計劃。

醫務衛生處將設立之健康教育組，將特別負責推行健康教育，並加強對傷殘人士及精神病者之康復工作。

白皮書已有考慮到老年人的問題，新建的醫院及診療所，將會設有老年人病床及精神治療病床。

至於未來十年內的醫生短缺問題，白皮書也有詳細的研究。蔡醫生覆述白皮書的決定稱，為應付醫生缺乏問題，中文大學將增設醫學院，而香港大學則設牙科學院。

本院內，至於助理醫療人員，如實驗室助理員、放射攝影員及物理治療員等之訓練問題，刻下正在檢討中。

這些計劃所需的非經常費約九億一千四百萬元。在顧及現時情況下，由現在至一九八四年為止。政府可以動用六億九千萬元供一切已列入工務計劃之甲類及乙類之各項建設之用。如經濟情況許可，其他項目將會儘快實行。

預算經常費用為每年八億元。

## 公共援助計劃受益人 如何利用款項維生計

社會福利署現正進行一項調查，對象為接受公共援助之人士及家庭，以求獲得他們家用開支之更詳細資料。

該署之研究及評估課福利主任陳載賢小姐稱，該項研究的目的是想知道接受公共援助人士怎麼使用公共援助金來購買日常生活必需品。

當局已通知被邀請接受調查者將其每日開支登記，所有充足是項登記用的文具都由當局供應。

陳小姐說該類資料是有很大的價值的，因為在將來全面檢討時可以作為參考之用，從而改進該項服務。

她強調這項調查不會影響各人現時向該署領助的公共援助金額。

該調查需時十二個月，由統計署借出之調查訪問員將會前往被邀請接受調查者寓所登門訪問。

該項調查是發展香港社會福利服務五年計劃之一部份。

女青年會少年週

編輯注意：

社會福利署長李春融將於本星期六（廿四日）下午三時，在大會堂展覽廳為本港女青年會少年週舉行開幕儀式。

少年週活動項目，除舉行少年工藝展覽外並舉行戲劇之夜及綜合節目表演。

李氏主持開幕儀式時，並將發表演講，其演講詞可於該日在新聞處取用。

尖沙咀及觀塘  
部份樓宇停水

尖沙咀及觀塘區有若干樓宇將於本月廿三日凌晨一時起至六時止，暫停供水五小時，以便水務局人員進行測漏工作。

尖沙咀區受影響樓宇，係在彌敦道、北京道、漢口道及海防道範圍內。

觀塘區受影響樓宇為翠屏道觀塘邨第一座、第十二座、第十三座、第十五座、第十六座、第十七座、第十八座及第十九座。

一般消費物價指數  
七月份上升達五點

今年七月份的一般消費物價指數爲一九三，比上一個月升五點。

統計處發言人說，指數上升，主要是受糧食指數上升達十點之影響。

他指出由於適值季節性的供應量減少時期以及天氣酷熱市民多購關係，上月新鮮菜蔬的平均零售價上升幅度遠比六月者爲大，根據紀錄，其上升幅度達百分之七十。

但食米，淡水及鹹水鮮魚的平均零售價則下跌。

燃料及烟酒指數下跌一點，但耐用品及雜物指數則上升一點。

至於其他物品及服務指數之變動，則微不足道。

消費者諮詢服務  
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期三）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價（以元計）
	高	低
		平均價
（中國米）絲苗	充裕	二。〇二
華南占	充裕	一。八六
雪占	充裕	一。
千字占	充裕	一。
（泰國米）百份百大米	充裕	一。八〇
谷仔米	充裕	一。七二
三號米	充裕	一。七〇
米碌	充裕	一。四五
糯米	充裕	一。七七
美苗	充裕	一。
澳洲絲苗	充裕	一。六七
巴占	充裕	一。
台灣蓬萊米	充裕	一。

鮮魚供應情況及批發價格  
供應情況 每斤批發價格（以元計）

魚名	供應情況	高	低	平均價
紅衫	充裕	三。八〇	一。四〇	二。二〇
木棉	正常	三。〇〇	一。〇〇	一。九〇
尤魚	充裕	三。五〇	一。三〇	二。六〇
牙帶	有限	一。四〇	〇。三〇	一。〇〇
九棍	正常	三。〇〇	〇。七〇	一。八〇
鰻	有限	一。七〇	〇。八〇	一。三〇
門鱔	充裕	二。四〇	一。五〇	二。〇〇
瓜衫	正常	二。二〇	一。一〇	一。八〇
鯉魚	有限	五。〇〇	一。六〇	三。〇〇
黃肚	正常	一。八〇	〇。五〇	〇。九〇
鮫魚	有限	五。八〇	二。〇〇	四。五〇
紅綫				
叉尾				
馬頭	有限	五。〇〇	一。六〇	三。五〇
瓜核	充裕	一。八〇	〇。七〇	一。二〇
鱸魚	疏少	九。三〇	八。〇〇	八。五〇
石斑	有限	九。五〇	六。〇〇	八。〇〇
黃花				

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	有限	一。三〇	〇。四〇	〇。八〇
白菜	充裕	〇。五〇	〇。一〇	〇。三〇
生菜	有限	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
通菜	充裕	〇。四〇	〇。一〇	〇。二五
芥蘭	疏少	一。六〇	〇。六〇	一。二〇
豆角	有限	一。六〇	〇。八〇	一。二〇
葱	正常	一。四〇	〇。三〇	〇。八〇
菠菜	—	—	—	—
西洋菜	疏少	三。〇〇	一。二〇	二。五〇
芥菜	充裕	〇。四〇	〇。一〇	〇。二五
萵菜	充裕	〇。四〇	〇。一〇	〇。二五
蕃茄	疏少	四。〇〇	一。五〇	三。〇〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價（以元計）

高 低 平均價

各地生豬 充裕 三二〇

### 灣仔民政署響應捐血運動

灣仔民政署為響應香港紅十字會捐血運動，定於明日（星期四）下午三時在軒尼詩道二〇一號灣仔民政署舉行集體捐血。

參加捐血者除該署十多名職員外，並有灣仔民政署屬下之義工。分區委員會委員、大廈互助委員會委員及區內之青少年學生。

灣仔民政署發言人稱：該署今次響應紅十字會捐血運動，目的係鼓勵區內各界人士踴躍捐輸血液，使香港紅十字會能夠將急需血液供給予傷危病人。

### 預防麻疹注射

可保兒童平安

本年度第二次預防麻疹運動已於八月一日開始，截至八月十日止，共有一千七百零九名兒童接受預防注射。

在港島接受注射的兒童有三百八十名，在九龍的有七百九十九名，而新界則有五百三十名。

該運動將延續至八月尾，以提醒市民必須對該症繼續為其子女採取預防措施。

醫務衛生處發言人稱，該運動的目標是使更多兒童能在今年冬天及來年春天之前，接受預防注射，以防止麻疹在該段時期內增加。

所有港九及新界的醫務衛生處普通科診療所及母嬰健康院，都設有免費注射站。

該發言人促請市民注意：如其子女係在六個月至五歲最易感染該症的年歲內者，應立即帶他們前往注射。

### 長沙灣安置區

#### 裝設電綫供電

長沙灣第三安置區今日開始裝置合法之電力供應系統。

該區約五百名居民將可享有合法之電力供應，以供電燈及一般家庭電器之用。

安裝工程共耗資十一萬五千元，約於四星期內完成。

另一方面房屋署人員正進行招商承投工程文件之最後整理工作，準備於本月底開始在九龍灣第一期安置區裝置同樣之工程。

房屋署之技術人員正在進行計劃在五個現有的安置區供應電力。

該五區為：長沙灣第二區、柴灣第二及第三區、協和街及三家村。

當每區的招標文件預備好後，該署將公開招商投標承辦裝設工程。

立，由房屋署技術人員組成之兩個特別工作隊亦已成立，負責定期視察安置區及指導安置區居民之工作。

他們將會輪流巡視各安置區，通知各居民關於房屋署在其地區安裝電力供應之計劃，以及如何避免使用危險性之電力裝設。